

MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS

Le ministère de la Formation et des Collèges et Universités est déterminé à doter l'Ontario de la meilleure main-d'œuvre d'Amérique du Nord pour lui donner un avantage concurrentiel dans l'économie du savoir en offrant une éducation et des systèmes d'apprentissage accessibles, abordables, de qualité supérieure et plus responsables.

SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES DE FONCTIONNEMENT				
3001 Programme d'administration du ministère	12 200 000	14 062 000	(1 862 000)	12 510 437
3002 Programme d'éducation postsecondaire	5 111 318 300	4 871 114 300	240 204 000	4 824 441 843
3003 Programme Emploi Ontario	1 086 329 900	993 698 400	92 631 500	552 761 150
3004 Politiques stratégiques et programmes	13 187 000	12 640 200	546 800	12 350 500
Moins : Mandats spéciaux	-	1 865 600 000	(1 865 600 000)	-
TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT	6 223 035 200	4 025 914 900	2 197 120 300	5 402 063 930
Mandats spéciaux	-	1 865 600 000	(1 865 600 000)	-
Crédits législatifs	41 752 014	41 750 699	1 315	19 500 407
Total du ministère - Charges de fonctionnement	6 264 787 214	5 933 265 599	331 521 615	5 421 564 337
Redressement de consolidation net - écoles	(42 694 000)	(49 600 000)	6 906 000	(30 409 043)
Redressement de consolidation net et autres redressements - collèges	(117 285 200)	(213 393 300)	96 108 100	(179 583 735)
Total, y compris redressement de consolidation et autres redressements	6 104 808 014	5 670 272 299	434 535 715	5 211 571 559
ACTIF DE FONCTIONNEMENT				
3002 Programme d'éducation postsecondaire	266 724 100	283 348 800	(16 624 700)	243 830 310
3003 Programme Emploi Ontario	18 925 000	14 425 000	4 500 000	15 722 611
Moins : Mandats spéciaux	-	43 000 000	(43 000 000)	-
TOTAL À VOTER - ACTIF DE FONCTIONNEMENT	285 649 100	254 773 800	30 875 300	259 552 921
Mandats spéciaux	-	43 000 000	(43 000 000)	-
Total du ministère - Actif de fonctionnement	285 649 100	297 773 800	(12 124 700)	259 552 921

SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES D'IMMOBILISATIONS				
3002 Programme d'éducation postsecondaire	155 059 600	387 529 400	(232 469 800)	95 200 000
3003 Programme Emploi Ontario	19 800 000	25 000 000	(5 200 000)	-
Moins : Mandats spéciaux	-	56 000 000	(56 000 000)	-
TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS	174 859 600	356 529 400	(181 669 800)	95 200 000
Mandats spéciaux	-	56 000 000	(56 000 000)	-
Total du ministère - Charges d'immobilisations	174 859 600	412 529 400	(237 669 800)	95 200 000
Redressement de consolidation net - collèges	(39 324 400)	41 878 300	(81 202 700)	80 923 634
Total, y compris redressement de consolidation et autres redressements	135 535 200	454 407 700	(318 872 500)	176 123 634
Total du ministère - Fonctionnement et immobilisations, y compris redressement de consolidation et autres redressements (actif non compris)	6 240 343 214	6 124 679 999	115 663 215	5 387 695 193

BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 3001

Fournir l'orientation générale requise pour permettre au ministère de la Formation et des Collèges et Universités d'atteindre ses objectifs, et assurer les services d'administration et de soutien nécessaires à la prestation des programmes de fonctionnement du ministère de la Formation et des Collèges et Universités.

SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES DE FONCTIONNEMENT					
1	Administration du ministère	12 200 000	14 062 000	(1 862 000)	12 510 437
	Total, y compris mandats spéciaux	12 200 000	14 062 000	(1 862 000)	12 510 437
	Moins : Mandats spéciaux	-	3 200 000	(3 200 000)	-
	TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT	12 200 000	10 862 000	1 338 000	12 510 437
	Mandats spéciaux	-	3 200 000	(3 200 000)	-
L	Traitement versé au ministre en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	47 841	46 858	983	40 152
L	Traitement versé à l'adjoint parlementaire en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	16 173	15 841	332	13 574
	Total - Crédits législatifs	64 014	62 699	1 315	53 726
	Total - Charges de fonctionnement	12 264 014	14 124 699	(1 860 685)	12 564 163

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 3001, suite

CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES		
CHARGES DE FONCTIONNEMENT			
3001-1	Administration du ministère		
	Traitements et salaires		1 373 500
	Avantages sociaux		157 100
	Transports et communications		153 800
	Services		10 454 000
	Fournitures et matériel		61 600
Total à voter - Charges de fonctionnement			12 200 000
<i>Sous-postes :</i>			
<i>Bureau principal</i>			
	Traitements et salaires	1 373 500	
	Avantages sociaux	157 100	
	Transports et communications	153 800	
	Services	1 049 700	
	Fournitures et matériel	61 600	2 795 700
<i>Services financiers et administratifs</i>			
	Services	3 033 200	3 033 200
<i>Ressources humaines</i>			
	Services	944 400	944 400
<i>Services de communication</i>			
	Services	1 512 600	1 512 600
<i>Services juridiques</i>			
	Services	545 200	545 200
<i>Services de vérification</i>			
	Services	706 700	706 700
<i>Systèmes informatiques</i>			
	Services	2 662 200	2 662 200
Total à voter - Charges de fonctionnement			12 200 000

BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 3001, suite

CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

CRÉDIT -
 POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES
 N°

CHARGES DE FONCTIONNEMENT

Crédits législatifs

L	Traitement versé au ministre en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	47 841
L	Traitement versé à l'adjoint parlementaire en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	16 173
Total (Charges de fonctionnement) - Programme d'administration du ministère		12 264 014

PROGRAMME D'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE - CRÉDIT 3002

La Division de l'éducation postsecondaire met en œuvre les stratégies gouvernementales pour l'éducation postsecondaire et fournit des fonds et une orientation en matière de programmes aux établissements d'enseignement postsecondaire et aux étudiants de l'Ontario à l'appui des objectifs socio-économiques stratégiques du gouvernement, à savoir : offrir une éducation postsecondaire de qualité supérieure, responsable, adaptée aux besoins et accessible.

Les éléments clés du programme consistent, entre autres, à gérer le Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario, à administrer les paiements de transfert aux collèges et universités, à gérer les relations avec les établissements postsecondaires et les groupes d'étudiants, à gérer les mécanismes de responsabilisation et la législation applicable, à régler les collèges et les écoles privées de formation professionnelle conformément aux lois applicables, à établir le cadre annuel de financement, à administrer les paiements de transfert et les subventions d'immobilisations et à administrer l'aide financière aux étudiants.

SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES DE FONCTIONNEMENT					
1	Soutien aux collèges, aux universités et aux étudiantes et étudiants	5 111 318 300	4 871 114 300	240 204 000	4 824 441 843
	Total, y compris mandats spéciaux	5 111 318 300	4 871 114 300	240 204 000	4 824 441 843
	Moins : Mandats spéciaux	-	1 510 000 000	(1 510 000 000)	-
	TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT	5 111 318 300	3 361 114 300	1 750 204 000	4 824 441 843
	Mandats spéciaux	-	1 510 000 000	(1 510 000 000)	-
L	Créances irrécouvrables - Prêts aux étudiants - <i>Loi sur l'administration financière</i>	41 540 000	41 540 000	-	19 298 681
	Total - Crédits législatifs	41 540 000	41 540 000	-	19 298 681
	Total - Charges de fonctionnement	5 152 858 300	4 912 654 300	240 204 000	4 843 740 524
ACTIF DE FONCTIONNEMENT					
4	Soutien aux collèges, aux universités et aux étudiantes et étudiants	266 724 100	283 348 800	(16 624 700)	243 830 310
	Total, y compris mandats spéciaux	266 724 100	283 348 800	(16 624 700)	243 830 310
	Moins : Mandats spéciaux	-	36 000 000	(36 000 000)	-
	TOTAL À VOTER - ACTIF DE FONCTIONNEMENT	266 724 100	247 348 800	19 375 300	243 830 310
	Mandats spéciaux	-	36 000 000	(36 000 000)	-
	Total - Actif de fonctionnement	266 724 100	283 348 800	(16 624 700)	243 830 310

SOMMAIRE - CRÉDIT
(**\$**)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES D'IMMOBILISATIONS					
3	Soutien à l'éducation postsecondaire	155 059 600	387 529 400	(232 469 800)	95 200 000
	Total, y compris mandats spéciaux	155 059 600	387 529 400	(232 469 800)	95 200 000
	Moins : Mandats spéciaux	-	50 000 000	(50 000 000)	-
	TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS	155 059 600	337 529 400	(182 469 800)	95 200 000
	Mandats spéciaux	-	50 000 000	(50 000 000)	-
	Total - Charges d'immobilisations	155 059 600	387 529 400	(232 469 800)	95 200 000

PROGRAMME D'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE - CRÉDIT 3002, suite

CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT -
POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES
N°

CHARGES DE FONCTIONNEMENT

3002-1	Soutien aux collèges, aux universités et aux étudiantes et étudiants		
	Traitements et salaires		12 687 200
	Avantages sociaux		1 853 800
	Transports et communications		1 579 300
	Services		13 763 800
	Fournitures et matériel		2 865 600
	Paiements de transfert		
	Subventions pour les coûts de fonctionnement des collèges	1 133 739 400	
	Subventions pour les coûts de fonctionnement des universités	2 934 832 200	
	Subventions pour le développement des ressources humaines en matière de santé dans les collèges	107 800 000	
	Subventions pour le développement des ressources humaines en matière de santé dans les universités	53 600 000	
	Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)	233 600	
	Subventions diverses	20 100	
	Projet de révision du périmètre comptable	1 090 500	
	Renouvellement de l'éducation postsecondaire	189 315 200	
	Programmes de soutien aux étudiants	521 734 600	
	Bourses d'échange Ontario-Québec	89 000	
	Programmes de langue seconde	1 114 000	
	Fiducie d'aide aux étudiantes et étudiants de l'Ontario	50 000 000	
	Subvention au titre des manuels scolaires et de la technologie	85 000 000	5 078 568 600
	Total à voter - Charges de fonctionnement		5 111 318 300
	Crédits législatifs		
	Autres opérations		
L	Créances irrécouvrables - Prêts aux étudiants - <i>Loi sur l'administration financière</i>		41 540 000
	Total (Charges de fonctionnement) - Programme d'éducation postsecondaire		5 152 858 300

BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS

PROGRAMME D'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE - CRÉDIT 3002, suite

CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

**CRÉDIT -
POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES
N°**

ACTIF DE FONCTIONNEMENT

3002-4	Soutien aux collèges, aux universités et aux étudiantes et étudiants		
	Dépôts et charges payées d'avance		
	Subventions pour les universités		198 424 100
	Prêts et investissements		
	Soutien aux étudiantes et étudiants		68 300 000
	Total à voter - Actif de fonctionnement		266 724 100
	Total (Actif de fonctionnement) - Programme d'éducation postsecondaire		266 724 100

CHARGES D'IMMOBILISATIONS

3002-3	Soutien à l'éducation postsecondaire		
	Paiements de transfert		
	Subventions d'immobilisations - collèges	100 250 000	
	Subventions d'immobilisations - universités	54 809 600	155 059 600
	Total à voter - Charges d'immobilisations		155 059 600
	Total (Charges d'immobilisations) - Programme d'éducation postsecondaire		155 059 600

PROGRAMME EMPLOI ONTARIO - CRÉDIT 3003

Le Programme Emploi Ontario offre un système intégré d'emploi et de formation qui appuie l'établissement et la préservation de la prospérité et de la compétitivité de l'Ontario. Il propose de la formation professionnelle et d'autres services d'emploi et de planification de carrière pertinents et efficaces, à l'endroit et au moment où ils sont nécessaires. Le programme permet à la population ontarienne d'accéder aux services et au soutien dont elle a besoin pour réussir dans le marché de l'emploi actuel. Emploi Ontario est un guichet unique permettant d'accéder aux programmes et services d'emploi et de formation et qui répond aux besoins des employeurs, des chercheurs d'emploi, des apprentis et des Néo-Canadiens.

Le Programme Emploi Ontario collabore avec des partenaires pour inciter les employeurs à soutenir un programme d'apprentissage souple en plein essor; il offre des programmes de littératie et d'amélioration des compétences de base pour faciliter l'entrée sur le marché du travail ou la réinsertion professionnelle; il renforce les services de réadaptation et de réinsertion rapide de l'Ontario; il élargit l'accès à l'information sur les emplois et les tendances en matière de recrutement; il encourage les employeurs à recruter des étudiants pendant l'été.

SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES DE FONCTIONNEMENT					
7	Système Emploi Ontario	1 086 329 900	993 698 400	92 631 500	552 761 150
	Total, y compris mandats spéciaux	1 086 329 900	993 698 400	92 631 500	552 761 150
	Moins : Mandats spéciaux	-	352 400 000	(352 400 000)	-
	TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT	1 086 329 900	641 298 400	445 031 500	552 761 150
	Mandats spéciaux	-	352 400 000	(352 400 000)	-
L	Créances irrécouvrables - Prêts pour l'acquisition d'outils de travail - <i>Loi sur l'administration financière</i>	148 000	148 000	-	148 000
	Total - Crédits législatifs	148 000	148 000	-	148 000
	Total - Charges de fonctionnement	1 086 477 900	993 846 400	92 631 500	552 909 150
ACTIF DE FONCTIONNEMENT					
9	Système Emploi Ontario	18 925 000	14 425 000	4 500 000	15 722 611
	Total, y compris mandats spéciaux	18 925 000	14 425 000	4 500 000	15 722 611
	Moins : Mandats spéciaux	-	7 000 000	(7 000 000)	-
	TOTAL À VOTER - ACTIF DE FONCTIONNEMENT	18 925 000	7 425 000	11 500 000	15 722 611
	Mandats spéciaux	-	7 000 000	(7 000 000)	-
	Total - Actif de fonctionnement	18 925 000	14 425 000	4 500 000	15 722 611

SOMMAIRE - CRÉDIT
(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES D'IMMOBILISATIONS					
10	Système Emploi Ontario	19 800 000	25 000 000	(5 200 000)	-
	Total, y compris mandats spéciaux	19 800 000	25 000 000	(5 200 000)	-
	Moins : Mandats spéciaux	-	6 000 000	(6 000 000)	-
	TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS	19 800 000	19 000 000	800 000	-
	Mandats spéciaux	-	6 000 000	(6 000 000)	-
	Total - Charges d'immobilisations	19 800 000	25 000 000	(5 200 000)	-

PROGRAMME EMPLOI ONTARIO - CRÉDIT 3003, suite

CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT -
POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES
N°

CHARGES DE FONCTIONNEMENT

3003-7	Système Emploi Ontario		
	Traitements et salaires		59 605 400
	Avantages sociaux		8 973 000
	Transports et communications		4 509 900
	Services		35 677 500
	Fournitures et matériel		1 276 400
	Paiements de transfert		
	Entente Canada-Ontario sur le développement du marché du travail	529 562 000	
	Marché du travail et formation	446 725 700	976 287 700
	Total à voter - Charges de fonctionnement		1 086 329 900
	Crédits législatifs		
	Autres opérations		
L	Créances irrécouvrables - Prêts pour l'acquisition d'outils de travail - <i>Loi sur l'administration financière</i>		148 000
	Total (Charges de fonctionnement) - Programme Emploi Ontario		1 086 477 900

ACTIF DE FONCTIONNEMENT

3003-9	Système Emploi Ontario		
	Dépôts et charges payées d'avance		
	Marché du travail et formation		14 525 000
	Prêts et investissements		
	Prêts pour l'acquisition d'outils de travail		4 400 000
	Total à voter - Actif de fonctionnement		18 925 000
	Total (Actif de fonctionnement) - Programme Emploi Ontario		18 925 000

CHARGES D'IMMOBILISATIONS

3003-10	Système Emploi Ontario		
	Paiements de transfert		
	Fonds pour l'amélioration des installations d'apprentissage	15 000 000	
	Fonds pour l'expansion de l'apprentissage professionnel	4 800 000	19 800 000
	Total à voter - Charges d'immobilisations		19 800 000
	Total (Charges d'immobilisations) - Programme Emploi Ontario		19 800 000

BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS
POLITIQUES STRATÉGIQUES ET PROGRAMMES - CRÉDIT 3004

La Division se charge de l'élaboration des politiques stratégiques, de la recherche et la planification relatives au marché du travail, de la conception des programmes et des services d'élaboration de programmes pour le ministère de la Formation et des Collèges et Universités (MFCU). Elle est responsable de l'élaboration et de l'harmonisation de l'orientation des politiques stratégiques à l'échelle de la province pour les programmes postsecondaires et les programmes de formation et de soutien au marché du travail. La division sert de centre d'expertise en information sur le marché du travail et l'enseignement postsecondaire pour le MFCU et pour d'autres ministères ayant des priorités connexes. La Division des politiques stratégiques et des programmes rassemble l'expertise des secteurs de l'emploi et de la formation et de l'enseignement postsecondaire afin de concevoir et d'élaborer des programmes, d'établir des normes de programme et d'effectuer des évaluations de programmes; elle administre de plus la Commission d'évaluation de la qualité de l'éducation postsecondaire.

La Division des politiques stratégiques et des programmes dirige l'analyse et l'élaboration des politiques à l'appui des priorités et des objectifs socio-économiques du gouvernement en vue de former la meilleure main-d'œuvre en Amérique du Nord. Elle relie les orientations stratégiques avec les opérations et la prestation des services relevant des programmes afin de fournir à l'Ontario un avantage concurrentiel dans l'économie du savoir. La Division assume pour le ministère la planification des besoins à long terme, la planification des immobilisations et la coordination des relations entre les divers paliers de gouvernement.

SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2008-2009	Prévisions 2007-2008	Différence entre 2008-2009 et 2007-2008	Chiffres réels 2006-2007
CHARGES DE FONCTIONNEMENT					
1	Politiques stratégiques et programmes	13 187 000	12 640 200	546 800	12 350 500
TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT		13 187 000	12 640 200	546 800	12 350 500
Total - Charges de fonctionnement		13 187 000	12 640 200	546 800	12 350 500

POLITIQUES STRATÉGIQUES ET PROGRAMMES - CRÉDIT 3004, suite

CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT -
POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES
N°

CHARGES DE FONCTIONNEMENT

3004-1	Politiques stratégiques et programmes	
	Traitements et salaires	8 954 000
	Avantages sociaux	1 352 000
	Transports et communications	432 100
	Services	2 447 200
	Fournitures et matériel	201 700
	Total partiel	13 387 000
	Moins : Recouvrements	200 000
	Total à voter - Charges de fonctionnement	13 187 000
	Total (Charges de fonctionnement) - Politiques stratégiques et programmes	13 187 000

RAPPROCHEMENT AVEC LES DONNÉES PUBLIÉES ANTÉRIEUREMENT

CHARGES DE FONCTIONNEMENT	Prévisions 2007-2008 \$	Chiffres réels 2006-2007 \$
Total - Charges de fonctionnement (données publiées antérieurement*)	5 888 965 599	5 417 264 337
Budget supplémentaire des dépenses		
Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008	40 000 000	-
Réorganisation gouvernementale		
Transfert de fonctions d'autres ministères	4 300 000	4 300 000
Total - Charges de fonctionnement (données ayant subi un retraitement)	5 933 265 599	5 421 564 337

*La rubrique Total - Charges de fonctionnement comprend les crédits législatifs, les mandats spéciaux et le total à voter - charges de fonctionnement. Les chiffres réels de 2006-2007 ont été rectifiés en fonction de la ou des nouvelles structures ministérielles en 2007-2008.

CHARGES D'IMMOBILISATIONS	Prévisions 2007-2008 \$	Chiffres réels 2006-2007 \$
Total - Charges d'immobilisations (données publiées antérieurement*)	187 529 400	95 200 000
Budget supplémentaire des dépenses		
Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008	225 000 000	-
Total - Charges d'immobilisations (données ayant subi un retraitement)	412 529 400	95 200 000

*La rubrique Total - Charges d'immobilisations comprend les crédits législatifs, les mandats spéciaux et le total à voter - charges d'immobilisations. Les chiffres réels de 2006-2007 ont été rectifiés en fonction de la ou des nouvelles structures ministérielles en 2007-2008.